



***NOTE: TO BE KEPT ONBOARD FOR VERIFICATIONS BY PORT OFFICIALS**

*注：须保留在船上，以供海港人员查证

***NOTA: HARUS DISIMPAN DI ATAS KAPAL BAGI PENGESAHAN OLEH KAKITANGAN PELABUHAN**

Name Of Ship/ 船只名称/ Nama kapal: _____ Flag/ 旗帜/ Bendera: _____

Call-Sign/ 船舶呼号/ Tanda panggilan: _____

**SHIP SELF-SECURITY ASSESSMENT 船只自我保安评估
PENILAIAN KESELAMATAN KAPAL SECARA SENDIRI**

(Please tick the relevant column) (请在适合栏目打勾) (Sila tanda di ruang yang relevan)

1. ACCESS TO THE SHIP 进出船只 LALUAN KE KAPAL YA/TIDAK		YES/是/YA	NO/否/TIDAK
Security Level 1 一级保安水平 Tahap Keselamatan 1			
1.1	Are the access ladders identified and monitored? 进出梯子是否获得确定和监督? Adakah tangga laluan ditanda dan diawasi?		
1.2	Are access gangways identified and monitored? 进出舷梯是否获得确定和监督? Adakah laluan jambatan yang boleh bergerak dari kapal ke pantai (gangway) ditanda dan diawasi?		
1.3	Are access doors, side shutters, windows, hatches and ports identified and monitored? 进出门户、侧门、窗口、舱口是否获得确定和监督? Adakah segala pintu, penutup tingkap (shutters) di bahagian tepi, tingkap-tingkap, penyelak kunci dan ports dikenalpasti dan diawasi?		
1.4	Are identity documents of all persons seeking to board the ship checked? 所有上船者的身份证明文件是否获得确定和监督? Adakah dokumen-dokumen identiti setiap orang yang ingin menaiki kapal diperiksa?		
1.5	Are personal effects and baggage of all persons seeking to board the ship checked? 所有上船者的个人物件及行李是否获得检查? Adakah kesemua harta benda peribadi dan beg-beg mereka yang ingin menaiki kapal diperiksa?		
1.6	Are unattended spaces adjoining areas to which visitors have access secured, by locking or other means? 访客可进入地区之无人看管的相连空间，是否通过锁门或其他方式，妥善保安? Adakah ke semua ruang-ruang yang tidak dijaga dan bersambung dengan kawasan-kawasan lain, dan yang boleh dilalui oleh para pengunjung, dikunci dengan mangga atau dengan cara-cara lain?		
1.7	Are there procedures for how to raise alarm and to react if unauthorised boarding is detected? 一旦发现有人擅自上船，船艇人员是否有一套提高警觉胫及反应的措施? Terdapatkah sebarang prosedur tentang cara untuk melancarkan bunyi kecemasan dan untuk bertindak jika sebarang pencerobohan di atas kapal dikesani?		
Additionally for Security Level 2 二级保安水平 Keselamatan tambahan tahap 2			
1.8	Are additional personnel assigned to patrol deck areas during silent hours to deter unauthorised access? 是否在寂静时段加派人手巡逻甲板，以防止有人擅自上船? Terdapatkah kakitangan tambahan yang ditugaskan untuk meronda kawasan-kawasan di atas kapal semasa masa-masa yang sunyi untuk mencegah pencerobohan?		
1.9	Is the number of access points to the ship limited, identifying those to be closed and the means of adequately securing them? 船只的进出点是否有所限制，并确定应该关闭之进出口，以及予以足够的保障? Adakah jumlah jalan masuk ke atas kapal terbatas, dan telah dikenalpasti yang mana yang harus dikunci dan terdapatkah cara-cara untuk mengunci mereka secara mencukupi?		

Additionally for Security Level 3 三级保安水平		YES/是/YA	NO/否/TIDAK
1.10	Is the access to the ship limited to a single, controlled access point? 船只的进出点是否限制在单一，受管制的进出口？ Adakah laluan ke atas kapal dihadkan kepada satu laluan yang dikawal?		
1.11	Is evacuation of the ship planned for? 是否就船员的疏散工作进行了计划安排？ Adakah proses pengosongan kapal jika berlakunya sesuatu kecemasan telahpun dirancang?		
2. RESTRICTED AREAS 限制区 KAWASAN-KAWASAN YANG TERBATAS			
Security Level 1 一级保安水平 Keselamatan Tahap 1			
2.1	Are restricted areas defined, and, where relevant, clearly marked? 是否确定了限制区，并在必要时清楚标识？ Adakah kawasan-kawasan yang terbatas dilakarkan dan dimana yang relevan ditandakan?		
2.2	Is the ship's personal able to identify the restricted areas? 船员能够正确辨认限制区？ Mampukah kakitangan kapal mengenalpasti kawasan-kawasan yang terbatas ini?		
2.3	Are guards or patrols used to monitor the restricted areas? 是否调派保安人员或巡逻人员监督限制区？ Adakah para pengawal atau peronda digunakan untuk mengawasi kawasan-kawasan terbatas ini?		
2.4	Are there measures to prevent unauthorised persons to access the navigational bridge? 是否具备防止闲杂人士进入船行指挥桥的措施？ Terdapatkah sebarang langkah-langkah untuk mengekang mereka yang tidak dibenarkan dari menaiki jambatan yang digunakan sebagai panduan (navigational bridge)?		
2.5	Are there measures to prevent unauthorised persons to access the machinery spaces? 是否具备防止闲杂人士进入机器房的措施？ Adakah terdapat sebarang langkah-langkah untuk mengekang mereka yang tidak dibenarkan ke ruang-ruang yang menempatkan alat-alat mesin?		
2.6	Are there measures to prevent unauthorised persons to access spaces containing dangerous goods or hazardous substances? 是否具备防止闲杂人士进入危险货物或有害物质区的措施？ Adakah terdapat sebarang langkah-langkah untuk mengekang mereka yang tidak dibenarkan ke ruang-ruang yang mengandungi barangan-barangan atau bahan-bahan yang merbahaya?		
2.7	Are there measures to prevent unauthorised persons to access cargo spaces and spaces containing ship's store? 是否具备防止闲杂人士进入船只货仓的措施？ Adakah terdapat sebarang langkah-langkah untuk mengekang mereka yang tidak dibenarkan ke ruang-ruang kargo dan ruang-ruang yang mengandungi barangan-barangan kapal?		
2.8	Are there measures to prevent unauthorised persons to access crew accommodation? 是否具备防止闲杂人士进入船员卧室的措施？ Adakah terdapat sebarang langkah-langkah untuk mengekang mereka yang tidak dibenarkan untuk ke ruang penginapan anak kapal?		
Additionally for Security Level 2 二级保安水平 Keselamatan Tambahan Tahap 2			
2.9	Are additional personnel dedicated to guard and patrol restricted areas? 是否加派人手防卫和巡逻限制区？ Adakah terdapat kakitangan tambahan yang khas ditugaskan untuk mengawal dan meronda kawasan-kawasan terbatas?		
2.10	Are additional restricted areas particularly adjacent to access points identified and monitored? 是否确定和监督与进出口相连的额外限制区？ Adakah kawasan-kawasan tambahan terbatas yang selari dengan sudut-sudut laluan ain telah dikenalpasti dan diawasi?		

Additionally for Security Level 3 三级保安水平		YES/是/YA	NO/否/TIDAK
2.11	Are restricted areas searched as part of the search of the ship? 限制区检查是否是船只检查的一部分? Adakah kawasan-kawasan terbatas turut diperiksa seperti sebahagian dari pemeriksaan kapal?		
3. HANDLING OF CARGO 货物处理 Menangani Kargo			
Security Level 1 一级保安水平 Keselamatan Tahap 1			
3.1	Are there procedures in place for checking of cargo, and cargo spaces, prior, during and after cargo operations? 是否具备在货物运作前后检查货物及货物空间的措施? Adakah terdapat sebarang prosedur-prosedur untuk memeriksa kargo, ruang-ruang kargo, sebelum, ketika dan selepas operasi kargo?		
3.2	Is there evidence through records that the procedures are followed? 从过去的记录来看, 这些措施是否获得遵守? Adakah terdapat bukti-bukti melalui rekod-rekod bahawa prosedur-prosedur ini dipatuhi?		
3.3	Do the ship's personnel supervise the handling of cargo? 船只人员是否负责货物处理的监督工作? Adakah kakitangan kapal menjalankan pengawasan ketika kargo ditangani?		
3.4	Are there procedures for handling of dangerous goods and hazardous substances? 是否具备处理危险货物及有害物质的措施? Adakah terdapat sebarang prosedur-prosedur untuk menangani barangan-barangan dan bahan-bahan yang merbahaya?		
3.5	Are there any checks to ensure that cargo being loaded matches the cargo documentation? 是否会检查确定搬运上船的货物, 与货物文件记录相互符合? Adakah terdapat cara-cara pemeriksaan khas untuk memastikan bahawa kargo yang dipunggah ke atas kapal bertepatan dengan dokumentasi kargo?		
3.6	Is cargo being checked visually to prevent tampering? 是否通过肉眼检查货物, 以防止有人在货物上动手脚? Adakah kargo yang dipunggah diperiksa secara visual untuk mencegah sebarang kerosakan?		
Additionally for Security Level 2 二级保安水平 Keselamatan Tambahan Tahap 2			
3.7	Are checks intensified to ensure that only the intended cargo is discharged or loaded? 是否加强货物检查, 以确保相关货物的下货或上货程序正确? Adakah pemeriksaan dipertingkatkan untuk memastikan bahawa hanya kargo yang tepat, dipunggah ke atas kapal?		
3.8	Is frequency increased of cargo being checked visually to prevent tampering? 是否增加通过肉眼检查货物的次数, 以防止货物被人动手脚? Adakah kekerapan kargo turut diperiksa secara visual untuk mencegah sebarang kerosakan?		
Additionally for Security Level 3 三级保安水平 Keselamatan Tambahan Tahap 3			
3.9	Is the inventory of dangerous goods and hazardous substances carried on board verified? 是否查证过船上危险货物及有害物质的清单? Apakah senarai barangan-barangan dan bahan-bahan merbahaya yang dipunggahkan ke atas kapal dikenalpasti?		

4. SHIP'S STORES 船只货仓 Barangan-barangan Kapal		YES/是/YA	NO/否/TIDAK
Security Level 1 一级保安水平 Tahap Keselamatan 1			
4.1	Are there procedures in place to inspect ship's stores delivered to the ship? 是否具备检查船只货物的措施? Adakah terdapat sebarang prosedur-prosedur untuk memeriksa barangan-barangan kapal yang dihantar ke atas kapal?		
4.2	Are there procedures for handling of ship's stores to prevent acceptance unless ordered? 是否具备处理船只货物，以避免在没有订货的情况下接收货物的措施? Adakah terdapat sebarang prosedur-prosedur untuk menangani barangan-barangan kapal bagi mencegah sebarang penerimaan barangan-barangan melainkan mereka yang telah dipesan?		
4.3	Is there evidence through records that the procedures are followed? 从过去的记录来看，这些措施是否获得遵守? Adakah terdapat sebarang bukti melalui rekod bahawa prosedur-prosedur ini dipatuhi?		
4.4	Are stores checked if matching the order prior to being loaded onboard? 是否会在上船前检查货物，以确定其符合订单? Adakah barangan-barangan ini diperiksa untuk memastikan ia bertepatan dengan pesanan sebelum barangan-barangan ini dipunggahkan ke atas kapal?		
4.5	Is immediate secure stowage of ship's stores ensured? 是否马上确保货物的集装箱载位? Adakah proses penyimpanan serta-merta yang selamat telah dipastikan bagi barangan-barangan kapal ini?		
Additionally for Security Level 2 二级保安水平 Keselamatan tambahan tahap 2			
4.6	Are checks exercised prior to receiving stores onboard and intensifying inspections? 是否在接收货物前，进行检查，并加强检查工作? Adakah pemeriksaan dijalankan sebelum barangan-barangan diterima ke atas kapal dan adakah rangkaian pemeriksaan ini dipertingkatkan?		
Additionally for Security Level 3 三级别保安水平 Keselamatan tambahan tahap 3			
4.7	Are Ship stores more extensively checked? 船只货仓的检查是否更加全面? Adakah barangan-barangan kapal diperiksa secara menyeluruh?		
4.8	Is the handling of ship's stores restricted or suspended? 船只货仓的处理是否受到限制或中断? Adakah cara barangan-barangan ini ditangani dibataskan atau ditangguhkan?		
5. MONITORING THE SECURITY OF THE SHIP 船只保安的监督工作 Mengawasi keselamatan kapal			
Security Level 1 一级保安水平 Keselamatan tahap 1			
5.1	Are restricted areas being monitored? 限制区是否受到监督? Adakah kawasan-kawasan terbatas diawasi?		
5.2	Are deck areas being monitored? 甲板是否受到监督? Adakah ruang-ruang di atas kapal diawasi?		
5.3	Is the security communication equipment readily available? 保安通讯器材是否随时可用? Adakah alat-alat komunikasi keselamatan disediakan secara mudah?		
5.4	Are security communication details readily available between ship and port facility? 船只与海港之间的保安通讯资料，是否随时可用? Adakah butir-butir komunikasi keselamatan antara kapal dan kemudahan pelabuhan disediakan?		

		YES/是/YA	NO/否/TIDAK
5.5	Are the ship's decks and access points illuminated at all times while conducting ship/port interface or at anchorage? 在和船只/海港或在锚地进行接触时，船只甲板和进出口是否随时照明？ Adakah ruang-ruang di atas kapal dan sudut-sudut laluan diterangi sepanjang masa sementara penemuan antara kapal/pelabuhan dijalankan atau ketika kapal sedang berlabuh?		
5.6	Is the lighting sufficient to ensure the ship's personnel to be able to detect activities beyond the ship, on both the shore side and the waterside? 船只的照明设备是否足够确保船员能够留意到船只之外，海岸和水域两边的状况？ Adakah jumlah lampu-lampu mencukupi untuk memastikan kakitangan kapal mampu mengesan kegiatan-kegiatan melepasi batasan kapal, sama ada di bahagian darat atau di bahagian perairan?		
5.7	Is the lighting coverage including the area on and around the ship? 照明范围是否包括了船上和船只周围的地方？ Adakah kawasan yang diterangi turut merangkumi kawasan di atas dan di sekeliling kapal?		
5.8	Is the lighting coverage facilitating personnel identification at access points? 照明设备是否能够帮助在进出口鉴定船员身份？ Adakah kawasan yang diterangi membantu para kakitangan mengenalpasti sudut-sudut laluan?		
Additionally for Security Level 2 二级保安水平 Keselamatan tambahan tahap 2			
5.9	Is the frequency and detail of security patrol increased? 保安巡逻的次数与资料是否有所增加？ Adakah kekerapan dan keperincian kawalan keselamatan dipertingkatkan?		
5.10	Is additional personnel assigned as security lookouts? 是否加派人手负责保安看守的工作？ Terdapatkah sebarang kakitangan tambahan yang ditugaskan sebagai peninjau keselamatan?		
Additionally for Security Level 3 三级保安水平 Keselamatan tambahan tahap 3			
5.11	Are all lighting switched on? 所有灯光是否启动？ Adakah ke semua lampu-lampu dinyalakan?		
5.12	Is the vicinity of the ship illuminated? 船只范围是否具备足够照明？ Adakah perkarangan kapal turut diterangi?		
6. OTHER 其他 LAIN-LAINNYA			
Security Level 1 一级保安水平 Keselamatan Tahap 1			
6.1	Are there procedures in place for how to handle and where to store unaccompanied baggage? 是否具备处理和安置无人行李的措施？ Adakah terdapat sebarang prosedur-prosedur tentang cara bagaimana untuk menangani dan di mana untuk menyimpan beg-beg yang tidak diiringi?		
6.2	Is the ship refusing to accept unaccompanied baggage? 船只是否会拒绝接收无人行李？ Adakah pihak kapal menolak penerimaan beg-beg yang tidak diiringi?		

Additionally for Security Level 2 二级保安水平 Keselamatan tambahan tahap 2		YES/是/YA	NO/否/TIDAK
6.3	Is 100% of unaccompanied baggage checked? 无人行李的检查率是否达到百分之百? Adakah beg-beg yang tidak diiringi diperiksa secara 100%?		
Additionally for Security Level 3 三级保安水平 Keselamatan tambahan tahap 3			
6.4	Is the handling of unaccompanied baggage restricted or suspended? 处理无人行李的工作是否有所限制或中断? Adakah cara menangani beg-beg yang tidak diiringi disekat atau ditangguhkan?		
6.5	Is the ship refusing to accept unaccompanied baggage onboard? 船只是否拒绝让无人行李上船? Adakah pihak kapal menolak penerimaan beg-beg yang tidak diiringi ke atas kapal?		

The ship has conducted a self-security assessment for the relevant security level and will maintain security status as listed throughout its entire stay in the port and implement any additional requirement that may be imposed by the individual port facilities that the vessel is calling at.

本船只已就相关保安水平作出自我评估，并将于在港期间，确保遵守以上保安条例，以及在个别海港设施之规定要求下，增设额外保安措施。

Kapal ini telah menjalani penilaian keselamatan kapal secara sendiri bagi tahap keselamatan yang relevan dan telah mengekalkan status keselamatan yang disenaraikan sepanjang tempoh masa ia berada di pelabuhan dan melaksanakan sebarang keperluan-keperluan tambahan yang mungkin dikenakan oleh kemudahan-kemudahan pelabuhan di mana kapal ini sedang berlabuh, secara individu.

Signature Of Master / Owner / Agent

船长 / 船主 / 代理商签名

Tandatangan Nakhoda Kapal/ Pemilik/ Ejen : _____

Name Of Master / Owner / Agent

船长 / 船主 / 代理商签名

Nama Nakhoda Kapal/Pemilik/Ejen : _____

Date/日期/Tarikh

: _____